# Table of contents

Contributors vii
Introduction xv

## Part I. Information structure

Theme zones in contrast: An analysis of their linguistic realization in the communicative act of a non-acceptance
Anita Fetzer 3

Last things first: A FDG approach to clause-final focus constituents in Spanish and English
Mike Hannay and Elena Martínez Caro 33

Contrastive perspectives on cleft sentences
Jeanette K. Gundel 69

The position of adverbials and the pragmatic organization of the sentence: A comparison of French and Dutch
Ilse Magnus 89

## Part II. Lexis in contrast

Swedish verbs of perception from a typological and contrastive perspective
Åke Viberg 123

‘Abroad’ and semantically related terms in some European languages and in Akan (Ghana)
Thorstein Fretheim and Nana Aba Appiah Amfo 173

The expression of emotion in Italian and English fairy tales
Gabrina Pounds 193

The feminine stereotype in gay characterization: A look at English and Spanish
Félix Rodríguez González 221
PART III. Contrastive perspectives on SLA

Communicative tasks across languages: Movie narratives in English, in English as a foreign language and in German
Andreas H. Jucker

Linguistic theory and bilingual systems: Simultaneous and sequential English/Spanish bilingualism
Raquel Fernández Fuertes, Juana M. Liceras and Esther Álvarez de la Fuente

Awareness of orthographic form and morphophonemic learning in EFL
Edward Dalley Benson and María del Pilar García Mayo

Contrastive intonation and error analysis: Tonality and tonicity in the interlanguage of a group of Spanish learners of English
Francisco Gutiérrez Díez

Author index

Index of languages

Index of terms